

Für die Anwendung dieses Gesetzes und seiner Ausführungserlasse gilt der in Artikel 2 § 1 Nr. 2 des Erlassgesetzes vom 7. Februar 1945 über die soziale Sicherheit der Seeleute der Handelsmarine erwähnte Reeder als Arbeitgeber."

(...)

#### KAPITEL 6 — *Aufhebungs- und Schlussbestimmungen*

(...)

**Art. 31** - In Artikel 41 des Königlichen Erlasses Nr. 50 vom 24. Oktober 1967 über die Ruhestands- und Hinterbliebenenpension für Lohnempfänger, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 18. März 2016, werden die Wörter "die Nationale Kasse für Pensionen zugunsten von Angestellten und die Hilfs- und Unterstützungskasse für Seeleute zuständig ist" durch die Wörter "und die Nationale Kasse für Pensionen zugunsten von Angestellten zuständig sind" ersetzt.

**Art. 32** - Das Gesetz vom 26. Juni 2002 über die Unternehmensschließungen wird wie folgt abgeändert:

1. In Artikel 56 Absatz 1 werden die Wörter "und von der Hilfs- und Unterstützungskasse für unter belgischer Flagge fahrende Seeleute" aufgehoben.

2. In Artikel 60 Absatz 1 werden die Wörter "ans Landesamt für soziale Sicherheit beziehungsweise an die Hilfs- und Unterstützungskasse für unter belgischer Flagge fahrende Seeleute zahlbar, je nachdem, ob die Arbeitgeber unter die Anwendung des Gesetzes vom 27. Juni 1969 zur Revision des Erlassgesetzes vom 28. Dezember 1944 über die soziale Sicherheit der Arbeitnehmer oder des Erlassgesetzes vom 7. Februar 1945 über die soziale Sicherheit der Seeleute der Handelsmarine fallen" durch die Wörter "an das Landesamt für soziale Sicherheit zahlbar" ersetzt.

3. In Artikel 60 Absatz 3 werden die Wörter "und die Hilfs- und Unterstützungskasse für unter belgischer Flagge fahrende Seeleute können" durch das Wort "kann" ersetzt.

4. In Artikel 71 Absatz 1 werden die Wörter "und der Hilfs- und Unterstützungskasse für unter belgischer Flagge fahrende Seeleute" aufgehoben.

5. In Artikel 71 Absatz 2 werden die Wörter "und die Hilfs- und Unterstützungskasse für unter belgischer Flagge fahrende Seeleute" aufgehoben.

(...)

#### KAPITEL 7 — *Inkrafttreten*

**Art. 34** - Vorliegendes Gesetz tritt am 1. Januar 2018 in Kraft.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 17. Dezember 2017

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Der Minister der Beschäftigung

K. PEETERS

Die Ministerin der Sozialen Angelegenheiten

M. DE BLOCK

Der Minister der Pensionen

D. BACQUELAINE

Mit dem Staatssiegel versehen:

Der Minister der Justiz

K. GEENS

#### FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2018/11292]

#### 25 DECEMBER 2017. — *Wet houdende diverse bepalingen inzake het sociaal statuut van de zelfstandigen* Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de wet van 25 december 2017 houdende diverse bepalingen inzake het sociaal statuut van de zelfstandigen (*Belgisch Staatsblad* van 29 december 2017).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

#### SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2018/11292]

#### 25 DECEMBRE 2017. — *Loi portant des dispositions diverses en matière de statut social des travailleurs indépendants. — Traduction allemande*

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la loi du 25 décembre 2017 portant des dispositions diverses en matière de statut social des travailleurs indépendants (*Moniteur belge* du 29 décembre 2017).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

#### FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C – 2018/11292]

#### 25. DEZEMBER 2017 — *Gesetz zur Festlegung verschiedener Bestimmungen in Bezug auf das Sozialstatut der Selbständigen — Deutsche Übersetzung*

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Gesetzes vom 25. Dezember 2017 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen in Bezug auf das Sozialstatut der Selbständigen.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.

## FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST SOZIALE SICHERHEIT

## 25. DEZEMBER 2017 — Gesetz zur Festlegung verschiedener Bestimmungen in Bezug auf das Sozialstatut der Selbständigen

PHILIPPE, König der Belgier,  
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!  
Die Abgeordnetenkammer hat das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

KAPITEL 1 — *Einleitende Bestimmung*

**Artikel 1** - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 74 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

KAPITEL 2 — *Abänderungen des Königlichen Erlasses Nr. 38 vom 27. Juli 1967 zur Einführung des Sozialstatuts der Selbständigen*

**Art. 2 - 3** - [Abänderungsbestimmungen]

KAPITEL 3 — *Abänderung von Artikel 36 des Königlichen Erlasses Nr. 72 vom 10. November 1967 über die Ruhestands- und Hinterbliebenenpensionen für Selbständige*

**Art. 4** - Artikel 36 § 2 Absatz 2 des Königlichen Erlasses Nr. 72 vom 10. November 1967 über die Ruhestands- und Hinterbliebenenpensionen für Selbständige, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 27. Dezember 2006, wird durch eine Nr. 5 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

“5. infolge der Nichtzahlung der Regularisierungsbeiträge, die in Artikel 11 § 5 Absatz 1 des Königlichen Erlasses Nr. 38 vom 27. Juli 1967 zur Einführung des Sozialstatuts der Selbständigen erwähnt sind, binnen zwölf Monaten nach Ende des Quartals nach demjenigen, in dem die Sozialversicherungskasse die Abrechnung, die aus dieser Regularisierung hervorgeht, geschickt hat.”

KAPITEL 4 — *Schlussbestimmung*

**Art. 5** - Artikel 2 wird wirksam mit 2. Oktober 2015.

Artikel 3 wird wirksam mit 30. Juni 2014.

Artikel 4 wird wirksam mit 1. Januar 2015 und ist anwendbar auf Sozialbeiträge in Bezug auf die Kalenderquartale nach 2014.

KAPITEL 5 — *Abänderungen des Gesetzes vom 16. November 2015 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen im Bereich Soziales*

**Art. 6** - In Artikel 48 Absatz 1 und 2 des Gesetzes vom 16. November 2015 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen im Bereich Soziales, ersetzt durch das Gesetz vom 25. Dezember 2016, werden die Wörter “1. Januar 2018” durch die Wörter “1. Januar 2019” ersetzt.

**Art. 7** - Vorliegendes Kapitel tritt am 1. Januar 2018 in Kraft.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 25. Dezember 2017

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Der Minister der Selbständigen

D. DUCARME

Die Ministerin der Sozialen Angelegenheiten

M. DE BLOCK

Der Minister der Pensionen

D. BACQUELAINE

Mit dem Staatssiegel versehen:

Der Minister der Justiz

K. GEENS

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2018/11274]

2 MAART 2018. — Ministerieel besluit tot goedkeuring van het Bijzonder Nood- en Interventieplan (BNIP) « Terrorisme » van de Gouverneur van de provincie West-Vlaanderen

De Minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken,

Gelet op artikel 9 van de wet van 15 mei 2007 betreffende de civiele veiligheid;

Gelet op het koninklijk besluit van 16 februari 2006 betreffende de nood- en interventieplannen;

Overwegende het koninklijk besluit van 1 mei 2016 tot vaststelling van het nationaal noodplan betreffende de aanpak van een terroristische gijzelneming of terroristische aanslag;

## SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2018/11274]

2 MARS 2018. — Arrêté ministériel portant approbation du Plan Particulier d'Urgence et d'Intervention (PPUI) « Terrorisme » du Gouverneur de la province de Flandre occidentale

Le Ministre de la Sécurité et de l'Intérieur,

Vu l'article 9 de la loi du 15 mai 2007 relative à la sécurité civile;

Vu l'arrêté royal du 16 février 2006 relatif aux plans d'urgence et d'intervention;

Considérant l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> mai 2016 portant fixation du plan d'urgence national relatif à l'approche d'une prise d'otage terroriste ou d'un attentat terroriste;